

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СКАЗОЧНЫХ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ИМЕН В АНГЛОЯЗЫЧНОМ МЕДИЦИНСКОМ И МЕДИЙНОМ ДИСКУРСАХ

Асланова Гульшан Мирзаевна

студент, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, РФ, г. Челябинск

Аннотация. Данная работа посвящена актуальной проблеме функционирования прецедентных явлений из различных сказок в англоязычном **медицинском и медийном дискурсах**. В статье исследуются сказочные прецедентные имена, которые функционируют в научно-популярных медицинских текстах средств массовой информации. Дифференциальные черты сказочных персонажей несут негативные «симптомы», становятся значимыми в контексте различных статей в СМИ.

Ключевые слова: прецедентные имена, прецедентные феномены, медиадискурс, медицинские медиатексты.

Данная работа посвящена актуальной проблеме функционирования прецедентных явлений из различных сказок в англоязычном **медицинском и медийном дискурсах**.

Прецедентные явления из известных сказок занимают важное место в современном англоязычном медицинском, а также в медиадискурсе, где они выступают ориентирами, фиксирующими восприятие и оценку действительности и влияющими на формирование читательской позиции. Дифференциальные признаки сказочных персонажей, которые несут негативные «симптомы», становятся важными в медицинской терминологии и контексте медийных материалов, посвященных различным заболеваниям и психическим расстройствам.

Теоретической базой исследования послужили работы выдающихся российских и зарубежных лингвистов В.Н. Телии, Д.Б. Гудкова, Е.А. Нахимовой, В.П. Москвина, Г.Г. Слышкина, Э.В. Будаева. Практической базой исследования послужили публикации с сайтов популярных медиаизданий Великобритании и США за последние 5 лет, содержащие прецедентные имена сказочных персонажей и прецедентные высказывания из англоязычных сказок «Алиса в стране чудес», «Питер Пэн и Венди», «Маугли». Наряду с англоязычными сказками в данном исследовании анализируются примеры и из немецкой сказки «Приключения барона Мюнхгаузена» и французской «Золушка».

К числу *прецедентных* мы относим феномены:

1. *хорошо известные всем представителям национально-лингво-культурного сообщества («имеющие сверхличностный характер»);*
2. *актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане;*
3. *обращение (апелляция) к которым постоянно возобновляется в речи представителей того или иного национально-лингво-культурного сообщества [2].*

Прецедентные феномены, официально ставшие медицинскими терминами, позволяют лучше

понять природу болезней и ментальных нарушений. Они обеспечивают символическую функцию, кратко представляющую проблему. Прецедентные имена становятся частью терминологической системы области психиатрии.

Мы рассматриваем, как сказочные прецедентные имена функционируют в медицинском дискурсе, как действительные медицинские термины, означающие то или иное психическое расстройство. Например, история о Золушке, ставшей принцессой, обладая большим набором дифференциальных признаков, способна актуализироваться в медицинских тематических контекстах. Медицинский словарь [8] дает определение двум «синдромам Золушки».

Словосочетание «Комплекс Золушки» имеет значение – пассивность и женский страх перед независимостью, нежелание вырваться из-под крыла сильного опекуна, будь то фея-крёстная или сам прекрасный принц. Не весь комплекс дифференциальных признаков персонажа входит в значение медицинского термина, а лишь отдельные признаки, осмысливаемые учеными как симптомы какого-либо расстройства.

Из медицинского дискурса подобные термины могут заимствоваться в медийный дискурс, например;

В статье из Dailymail в следующем контексте «Синдром Золушки» используется терминологически:

«Putting the shoe on the other foot: How the so-called Cinderella complex is all but dead after women are found to value careers more than men do».

В данном примере в прецедентное имя «золушка» заложен дифференциальный признак «бедная, зависящая и неуверенная в себе девушка». В статье рассказывается о том, как «Комплекс золушки» стал менее актуален после того, как женщины стали больше ценить карьеру и меньше зависеть от мужчин.

Более того, синдром Золушки наблюдается у детей, проживающих с неродными или приемными родителями – их жалобы на плохое отношение к ним и неприязнь, как правило, не имеют под собой оснований. В качестве эталонной ситуации используется часть сюжетной линии, отсылающая нас к жизни несчастной, обиженной и униженной Золушки, живущей с мачехой и сестрами. В эволюционной психологии эффект Золушки – это феномен более высокой частоты различных форм жестокого обращения с детьми со стороны приемных родителей, чем со стороны биологических родителей. В то же время такой позитивный признак, как головокружительная «карьера» главного героя, отсутствует при реализации данного термина в медицинских текстах, авторы которых обращаются преимущественно к негативным сторонам жизни персонажа.

Прецедентные сказочные имена могут непосредственно проникать в медийную сферу, например, в статье из Dailymail жена принца Гарри сравнивается с Золушкой, которой не рады в новой семье:

«But Harry doesn't see it that way in his Disneyfied vision of life – which also leads him to cast his wife, the Duchess of Sussex, as Cinderella and his sister-in-law, the Princess of Wales, as a better-looking incarnation of the Ugly Sisters».

Таким образом, метафорически переосмысливается сказочная ситуация взаимоотношения персонажей.

Следующим синдромом, который существует как медицинский термин, является «синдром Питера Пэна», который появился с легкой руки американского психолога Дэна Кайли. Это психологическая проблема, суть которой заключается в том, что человек не хочет превращаться во взрослого мужчину, а хочет навсегда остаться мальчиком. Название архетипа «вечный мальчик» [5] – упорное нежелание брать на себя ответственность, присущую взрослому возрасту, инфантилизм. Данный термин стал входить в поле медицинской терминологии благодаря дифференциальным признакам, присущим этому сказочному герою.

В следующем медийном тесте этот термин переосмысливается с позиции тенденций в экономике в прошлые годы и в настоящее время:

«In better economic times, more people had reasonable careers even if they suffered from the Peter Pan Syndrome but, alas, today that's less and less possible».

Затем идет синдром Маугли – «дикие дети» / «дети джунглей». Согласно справочнику медицинских терминов, Синдром Маугли – это совокупность симптомов, наблюдающихся у детей, выросших в условиях полной социальной изоляции [1]. Данный термин используется для описания психологического и физического состояния детей, которые провели длительное время в условиях социальной изоляции или отсутствия должного взаимодействия с другими людьми. Такие дети могут иметь задержку в развитии, как умственном, так и эмоциональном, их поведение может быть аномальным или схожим с поведением животных. Однако, важно отметить, что каждый случай является уникальным, и эффекты отсутствия социальной интеракции могут проявляться по-разному у разных людей. Название синдром получил благодаря сборнику рассказов Д. Р. Киплинга «Книга джунглей». Главный герой по имени Маугли с ранних лет воспитывался волками в джунглях. Автор приписывает ему относительно развитый интеллект, физические навыки людей (прямохождение, использование орудий), дифференцированные социальные эмоции и чувства. В отличие от героя книги, реальные дети перенимают поведение животных и значительно отстают в развитии интеллекта. Синонимичные названия прецедентного имени Маугли – одичавшие, дикие, феральные дети.

В англоязычном медиадискурсе часто можно найти новостные статьи о детях, выросших в нечеловеческих условиях, с использованием данного прецедентного имени в качестве термина:

“Four severely neglected 'Mowgli' children with poorly developed speech are found living in a hellhole flat in Moscow with no food, toilets or beds” [7].

Дети со слаборазвитой речью, живущие в «адской» квартире, лишенной уюта и нормальных условий для проживания, в данных строчках называют «дети Маугли».

Следующий синдром хорошо известен. Это «синдром Мюнхгаузена» – ложное расстройство, при котором человек имитирует симптомы болезни. Согласно справочнику медицинских терминов, Синдром Мюнхгаузена – психическое расстройство пограничного уровня, проявляющееся в упорной симуляции различных заболеваний [1]. Больные с синдромом Мюнхгаузена лгут врачам, принимают ненужные лекарства, искусственно вызывают рвоту, наносят себе повреждения и т. д. Впервые было описано в 1951 году британским эндокринологом и гематологом Ричардом Ашером. Свое название синдром Мюнхгаузена получил по имени легендарного барона Мюнхгаузена, известного своей способностью придумывать невероятные истории. Какое-то время название использовалось для обозначения всех симулятивных расстройств, однако в последующем его толкование стало более узким. Сейчас синдромом Мюнхгаузена называют только крайнюю форму симуляции, при которой имитация болезни становится главным в жизни пациента. В Международной классификации болезней [1] «синдром Мюнхгаузена» обозначен кодом F68.1 — рубрика «умышленное вызывание или симуляция симптомов либо физической или психологической неполноценности (имитация расстройства)».

В следующем медийном тексте название данного синдрома медиатекстах данный синдром используется для описания женщины, симулирующей различные болезни своего ребенка с целью привлечения внимания медиков:

«Texas mom, 27, is accused of Munchausen by Proxy after being caught on hospital surveillance video 'faking her 11-month-old baby boy's seizures and vomiting episodes'»[4].

Следующий синдром — это «синдром Алисы в стране чудес» — синдром деперсонализации и дереализации, т.е. потери ориентации в пространстве и галлюцинаций. Согласно справочнику медицинских терминов, Синдром Алисы в Стране чудес – это комплекс дезориентирующих неврологических симптомов, характеризующихся нарушением восприятия размеров и положения тела, расстройством координации движений [1]. Больные ощущают тело или

отдельные его части как более крупные, мелкие, удлиненные, удвоенные. Иногда искажается восприятие времени, пространства. В 1955 году британский психиатр Д. Тодд описал расстройства восприятия, характерные для мигрени и эпилепсии. Большинство нарушений были связаны с изменением представлений о форме и размерах тела, поэтому врач назвал их «синдромом Алисы в стране чудес» (Alice in Wonderland syndrome; AIWS), согласно названию сказки Л. Кэрролла, в которой главная героиня путешествует по воображаемому миру и сталкивается с абсурдными ситуациями (движение стен, резкое уменьшение/увеличение предметов).

Нами была проанализирована статья про мужчину, которому казалось, что значки его компьютера «прыгают с экрана», что свидетельствует о симптоматике данного расстройства:

«Man, 54, watches his computer icons 'leap off the screen' because of rare 'Alice in Wonderland syndrome' triggered by brain cancer» [3].

Итак, мы видим, как элементы одного дискурса проникают в другой, приобретая или, наоборот, теряя некоторые из своих семантических признаков, но при создавая связи между этими дискурсами, образуя широкое дискурсивное пространство

В заключение следует отметить, что часто для медицинского дискурса главные герои известных литературных и сказочных сюжетов являются эталонами номинации различных заболеваний. Прецедентные явления в медицинских текстах в контексте ментальных девиаций могут служить помощником для более точного описания болезни. Прецедентные имена в названиях медицинских терминов помогают лучше понять и более детально изучить ту или иную проблему в ментальном здоровье людей.

В медийном дискурсе подобные медицинские термины актуализируют отдельные дифференциальные признаки ментальных расстройств, приобретают новые смыслы и нюансы, ведущие к амплификации (усилению, обогащению) значения.

Список литературы:

1. Медицинский справочник болезней. – Москва. – URL: krasotaimedicina.ru (дата обращения 18.04.2022).
2. Прецедентный феномен, имя, высказывание : электронный информационный филологический ресурс. – URL: <https://myfilology.ru/149/precedentnyj-fenomen-ima-vyskazyvanie/> (дата обращения 18.04.2022).
3. Blanchard S. Man, 54, watches his computer icons 'leap off the screen' because of rare 'Alice in Wonderland syndrome' triggered by brain cancer / S. Blanchard // Mail Online. – advertisement. – The UK. – URL: <https://www.dailymail.co.uk/health/article-6622851/Man-54-watches-computer-icons-leap-screen-Alice-Wonderland-syndrome.html> (дата обращения 24.04.2022).
4. Crane E. Texas mom, 27, is accused of Munchausen by Proxy after being caught on hospital surveillance video 'faking her 11-month-old baby boy's seizures and vomiting episodes' / E. Crane // Mail Online. – advertisement. – The UK. – URL: <https://www.dailymail.co.uk/news/article-9371893/Texas-mom-accused-faking-baby-boys-seizures-vomiting-episodes.html> (дата обращения 24.04.2022).
5. Kiley D. The Peter Pan syndrome: men who have never grown up: Psychology / D. Kiley. – The USA : Dodd, Mead, 1983. – 281 p. – ISBN 9780396082187.
6. National library of medicine. – The USA. – URL: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov> (дата обращения 18.04.2022).
7. Stewart W. Four severely neglected 'Mowgli' children with poorly developed speech are found living in a hellhole flat in Moscow with no food, toilets or beds / W. Stewart // Mail Online. –

advertisement. - The UK. - URL: <https://www.dailymail.co.uk/news/article-6910853/Four-severely-neglected-Mowgli-children-living-hellhole-flat-Moscow.html> (дата обращения 24.04.2022).

8. TheFreeDictionary by Farlex. - The USA. - URL: <https://www.thefreedictionary.com> (дата обращения 18.04.2022)